

Ferrans and Powers
生活品质指标 (QUALITY OF LIFE INDEX®)
一般版本3 (GENERIC VERSION – III)

第一部分. 请针对下列问题，选择您认为最适合的答案（您对自己各方面生活的**满意程度**）。清圈选代表您答案的数字，所有的答案并没有所谓的“对”或“错”。

| 您对下列各方面生活有多满意： | 非常不满意 | 中等程度的不满意 | 稍微不满意 | 稍微满意 | 中等程度的满意 | 非常满意 |
|----------------------|-------|----------|-------|------|---------|------|
| 1. 您的健康 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2. 您所获得的健康照顾 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 3. 您身体上的疼痛 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 4. 您日常生活的精力 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 5. 您自我照顾的能力（无需其他帮助） | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 6. 您对您自己生活的掌控 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7. 能够活到‘您所想活岁数’的机会 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 8. 家人的健康 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 9. 您的孩子 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 10. 家庭的和谐 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 11. 您的性生活 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 12. 您的配偶，爱人，亲密伴侣 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 13. 您的朋友 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 14. 家人所给予您的情绪支持 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 15. 他人（除家人）所给予您的情绪支持 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

（请转下页）

第一页

© Copyright 1984 & 1998 Carol Estwing Ferrans and Marjorie J. Powers

Translated by Hsueh-Erh Liu 1989 (version I), Yvonne Hsiung 2003 (version III), and Tianli Liu 2004 (version III simplified Chinese)

| | 非常不满意 | 中等程度的不满意 | 稍微不满意 | 稍微满意 | 中等程度的满意 | 非常满意 |
|-----------------------|-------|----------|-------|------|---------|------|
| 您对下列各方面生活有多满意： | | | | | | |
| 16. 您负担家庭责任的能力 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 17. 您认为您自己对别人有用的程度 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 18. 生活中的忧虑 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 19. 您居住的四周环境 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 20. 您的房屋，公寓，或住所 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 21. 您的工作（若就业中） | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 22. 无工作（若您无就业，退休，或残障） | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 23. 您的教育 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 24. 您自己处理财务需求的能力 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 25. 您的娱乐活动 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 26. 您有个‘快乐未来’的机会 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 27. 您心灵上的平安 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 28. 您的宗教信仰 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 29. 您的成就（达成个人目标） | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 30. 您整体的快乐 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 31. 您整体的生活 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 32. 您的外观 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 33. 整体来说，您自己本身 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

（请转下页）

第二页

© Copyright 1984 & 1998 Carol Estwing Ferrans and Marjorie J. Powers

Translated by Hsueh-Erh Liu 1989 (version I), Yvonne Hsiung 2003 (version III), and Tianli Liu 2004 (version III simplified Chinese)

第二部分. 请针对下列问题, 选择您认为最适合的答案(各方面生活对您的**重要程度**)。请圈选代表您答案的数字, 所有的答案并没有所谓的“对”或“错”。

| | 非常不重要 | 中等程度的不重要 | 稍微不重要 | 稍微重要 | 中等程度的重要 | 非常重要 |
|------------------------|-------|----------|-------|------|---------|------|
| 下列各方面生活对您有多重要: | | | | | | |
| 1. 您的健康 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2. 您所获得的健康照顾 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 3. 身体上无疼痛 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 4. 拥有足以日常生活的精力 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 5. 能够自我照顾 (无需其他帮助) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 6. 对您自己生活能够掌控 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7. 能够活到您想要活的岁数 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 8. 您家人的健康 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 9. 您的孩子 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 10. 家庭的和谐 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 11. 您的性生活 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 12. 您的配偶, 爱人, 亲密伴侣 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 13. 您的朋友 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 14. 家人所给予您的情绪支持 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 15. 他人 (除家人) 所给予您的情绪支持 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

(请转下页)

第三页

© Copyright 1984 & 1998 Carol Estwing Ferrans and Marjorie J. Powers

Translated by Hsueh-Erh Liu 1989 (version I), Yvonne Hsiung 2003 (version III), and Tianli Liu 2004 (version III simplified Chinese)

| | 非常不重要 | 中等程度的不重要 | 稍微不重要 | 稍微重要 | 中等程度的重要 | 非常重要 |
|------------------------|-------|----------|-------|------|---------|------|
| 下列各方面生活对您有多重要： | | | | | | |
| 16. 能负担家庭责任的能力 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 17. 自己能够对别人有用 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 18. 生活中无忧无虑 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 19. 您居住的四周环境 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 20. 您的房屋，公寓，或住所 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 21. 您的工作（若就业中） | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 22. 有个工作（若您无就业，退休，或残障） | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 23. 您的教育 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 24. 能够处理财务需求 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 25. 有娱乐活动 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 26. 有个快乐的未来 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 27. 心灵上的平安 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 28. 您的宗教信仰 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 29. 能有所成就（达成个人目标） | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 30. 您整体的快乐 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 31. 足够的生活满意度 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 32. 您的外观 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 33. 您自己本身对您有多重要 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

（问卷结束）

第四页

© Copyright 1984 & 1998 Carol Estwing Ferrans and Marjorie J. Powers

Translated by Hsueh-Erh Liu 1989 (version I), Yvonne Hsiung 2003 (version III), and Tianli Liu 2004 (version III simplified Chinese)